

REDACTEUR-PROPRIETAIRE

AHMED KEMAL

Adresse : Boite postale  
No. 1060

— ٢٠٠ —

Abonnement annuel: pour l'Egypte La 1  
(( Etrangers 13 Frs. ))صاحب و محرری : أَحْمَد كَمال  
عنوان : صندوق البريد - ١٠٦٠

# طوغري سوز

آینه سی ایشدر کیشینک لافه باقامه

شخصک کورونور رتبه عقلی ازنده

آبونه یدلی : بر سه لکی مصر الجیون بر، خارج  
ایچیون یارم آنکاگزیر ایسیدر.

جگادی الاولی ١٣٢٤ (هر اون بش کونده ب پنجشنبه کونلری قاهر دده چیتار) ١٩٠٦ حزیران ٢٧

مستقرة شهریار فاضله کنانار خاتم افسدی جضر تلندن  
الدینفرالفاتحاء دن :

\*

« طوغري سوز » غزنه سی مدیری احمد  
کمال بلک افندی به

....

بک لطفاً ارسال ایلديکنکز کوزل غزنه کز  
ایچیون زیاده سیله متشرکرم .....  
..... اوچ کون صوکره قاهره دن  
عزیمت ایدیورم کله جک سنه قیشی یه بوراده  
پیکرمانک ینتنه یم . ات شاء الله ذات  
عالیکز ایله یه کوروشورز . محمد عبید الله بلک  
افندی ..... دن طولایی تشکر اتی  
تبیغ ایتکنکز رجا اولنور .باق صحبت و عافیته قالکزی تمنی ایدرم  
افندمبر حقوق غرمه لرمیقادوونک ذات شاهانه دن مرخص  
طلب ایتدیکنی و مدت افندی ایله محمود اسد و منابری  
امهاعیل افندیلک حکومت عثمانی طرفدن مذکور  
قوفرمیه کوندر لذکاری یازدقیری حاله بومساله نک  
حقیقیه اکلاشیله مدعی . اتحمال غاله کوره بونک دهRue de la Paix  
کلناار  
Mme O. de Lebedeff  
ثلاثيات ثان شارع مصطفى شاه

اولم زندن نشان ايشيدي. بوگون شو ضعف بيله برادر حکومت  
عنانيه حالا لک قوي حکومت اسلامي به بولند يغندن مسلمانان  
عناني با شاهفي خلیفه مسلمانين ده قبول آيدسيور.  
زاپونيا مسلمان اولدين قدرده اذ قوي حکومت  
اسلامي زاپونيا حکومت او له حق و محظ خلاقه کتب  
استحقاق ايده جگدر.

مسلمانان ايسه او بله بر دولت قوه هنک اسلامي مقى  
آرزو ايجكده و مسلمانانه اعلان اولند يغنى کون او راه  
توجه ايدرك خلافتى کندىسته تسليمه هم با لو تقدددار.  
يو بله بر حادنه ايله خلافت مرکز لايقى بولازه  
حال حاضر بله خلافتى دوامي امر مستحيل در جه  
سنه مشكل کوريسيور. جونکه سلطان حميد خلافت  
موقع و عنوانى او بونجاق مزله سنه تيزيل ايدرك کندى  
ظلم واستبدادى و هوسات شيطانيه سنى اجرایه آلت  
اخاذانه کيکدر.

خلافت خلفا راشدینك ائمه اقتفا و شرع و قانونه  
معابق صورتده احکام اليهني احرار ايمکدر. وساوس  
ابايانهه تابع او له رق خلقى جورا يله ياقق و کندى  
حيانى محافظه ايده جكم ديه اورته لىي جا و س ايله  
طاولديرون مق خلافت دك شيطنتدر.

محمد عييد الله

## ٧٥ مصر ضابطنك خدمت عسکر بولند

آخر اجي

زمام امورى انکليز النه بولنان

## مصر حکومتى

أخير امصر از دو سنده کي ضابطان عسکر بولند مصريل  
و مصرك پيشدير دېكى مختلف رتبه دېتىش بش ضابطك

اصل او لماني. چونکه استانبول غزنه لري بوکاداژ  
معلومات قاطعه ويرمديار.  
بوياشك ايچنده محقق اولان جهت قونفره نك  
کشاد اولند يغندىدر.

مصر سيراند يوميه سدن (الوطن) غزنه مى  
استانبولدن بالاده اسلامي ذكر اولان ذواتك اوچجه  
کوندر لىسى فرار كير اولدين حاقدا مؤخراً بوندن  
صرف نظر اولند يغنى يازسيور. وبوکاده اکر زاپونيا  
دولت قبول اسلام ايدرسه خلافتى استانبولدن طوکويه  
انتقال ايده جگى دوشونيلارك بوده خلیفه حاضر ك  
ايشه کلادي سېب كوست يازيمور.  
خلافتى مسلمانانهه موج ذات او ملقدن بشقه برشىمه  
ياراميان هيكل يرور خلافت سلطان حميد زاپونيا کي  
مدinet حاضرمنك اعلاي درجاتي احرار ايدن و  
ملكتده اسلاميتك دين رسمي اوله رق قبول او ئىنى  
في الحقيقته ايشه کلاري سده زاپونيا حکومتى طرفندن  
رسماً طلب و قوعنده استانبولدن مرضخس کوندر لاماىي  
پنه مسبىعدر. بناء عليه بزقطۇنما اميزيك رسماً طلب  
وقوع بولديسه استانبولن مرضخس کوندرلاردر.  
استانبول مرضخس کوندر مديسه رسماً طلب و قوع  
بولماش ديمکدر.

قونفره نك کشادى محقق اولدين سويماشدك.  
او زن بشقة محقق بر جهت دها وار. اکر زاپونيان  
اسلامي زاپونيا ملتىنك دين رسميي اوله رق قبول ايدرده  
ميقادوده مسلمان اولورسە محقق خلافت عنانى ياندى.  
دانان خلافت اسلامي آل عنان وحى ايله کوکن انزال  
او لندىدی يا! خلافتى عنانيلارك كېمىي عنانيلارك خلافت  
محضيل ايتدكارى زمانده اك قوي حکومت اسلامي

ضابط — خیر اقدم، سویالمدیلر که بیلهم،  
مستancock — ایشته بن سوپیلورم، عنانی دولتی  
وطنکزد بر جزئی غصب ایمک  
ایستیور، بر محافظه ایدیبورز،  
اکر عنانی سوز دیگله  
مرنده حدائقی تجاوز ایدرسه  
وطنکزی حافظة خاربه ایده  
جککزه ایشنه بونک ایجون  
کوندریلیور سکز؟

ضابط — مخابراتي ايده جکز، دولت عثمانیه  
ایلیمی؟ معاذ الله، مسلمان مسلمانه  
قورشون آتاچی؟

مستخطق — سودان محاربه سندھ سر مسلمان  
اول دیفکنر حالدہ سودان مسلمانوں  
سنہ قورشون آندیکڑ دی پا!

ضابط .- اوت افقدم : آندقدی امازیز بزه  
اوئار خالقیه مسلیمه عاصی اویله  
قارینی سویله کزدی ده بزده اویله  
فورشون آمشیدق .

مستعطق - ! . . . ضابط - شمدى مز بزى ڪندى  
پادشاه هم زه ، خليفه هم زه ، امامزاده فارشى محارب یه  
کوتورمك ايستيور سکزا الله کو-ترتمسون . بز هم  
مسلاهز ، هم ده عمانى بز . بن خليفه همك ، پادشاه همك  
عسكريه قورشون آhem ، اکا فارشى سلاح چکمن ! ...  
مصلح پادشاه همك يدر ، پادشاه همك يه و ظندر .  
او مالکك بر جزئي بنم بر جزئي ديكر دين قرداشمك  
وطني او هماز . بز مسلمانان راه دين بر ، وطن بر ،  
پادشاه بر در ، پادشاه ، خليفه هم عاصي او لان ملڪت نر  
هيرج بر مسلمانه وطن او له مازل .

مشهور خدامت عسکریه سندن اخراجه قرار ویرمشدرا .  
لوئندرمنک (ایونینغ نیوز) غزنه‌سی بو ضابطلرک  
عقبه مساله سنده کوست دکاری اطوار و اوضاعدن  
طلولایی خدمتدن چیقارله فاری بسویلور . جراند  
ملدیه‌دن (الوطن) غزنه‌سی ده آنکاین غزنه‌سک  
روایتی تائید ایدوک ضابطان موئی الهمک دولت  
خلافه مخاصم بر حرکنده بولنه‌مهی چغلرنی وعقبه به  
کوندر ملرندن مرادا کرعنده الایجاب دولت غنیمه‌به  
قارشی محاربه ایمک ایسه کنديلارینشک بو محاربه ده  
معکوس بر حرکتی اختبار ایده جگارنی عنده  
استعطاق سویاملرندن نشأت ایلدیکی بیلدیریبور .  
مؤخر آمصرجهادیه نظاراتی بو غزنه‌لرک یازدقاری بی  
جراند محابه ایله رسماً تکدیب ایقش و ضابطان موئی  
الهمک یکون سودان محاربه سنده کی یارار لقلارندن طو .  
لای سردارلرک اهواز اوزرینه مکافاهه تقاعد ایدله‌لکلری  
بيان ایلمشدرا . بز الدیفیز معلومات خصوصیه استناداً  
(ایونینغ نیوز) غزنه‌سک یا زدیفی سبیک طوغزی  
اولدیفی قلعه‌ی تامین ایدر، حق ضا بطارلک آیری  
آیری ویردکاری استعطاق‌لردن بریشک استعطاقی بر  
وشه آن ایدی .

مستعلق — صابط افندی، نزهیہ کیتیدیک کری  
صلوٰہ ملکن؟

— اوت افندم، عقبہ حدود یئہ۔

**صابط** — کوندریلیورزدہ انک ایجیون .

مستعلق — اور ادہ بے یا ہے جقسکن، اور یا ہے  
ایچون کوندریلیور سکن، بیلیور

وَقِيَادَاتُ الْمِسْكَنِ - سَلِيلَةٌ

فیلسوف — ایشته بن ده بونک ایجون طوغرودن  
طوغر ویه سکار اجت ایدیبورم کرمه لرکدن بعضاً ریخ  
اوچمک، بیولری خلاینه، قوانین حرکاتی بولنه موفق  
اولدم. آنجاق سن کیمسک؟... سفیله مدم،  
سویله اجزای منشک کندی کندیه می کسب  
استظام اید؟.

بوقه اسکی زمانه دهکی مجالس روحاً ندک اهالم  
او اندقلری کی سنت ده بوافق و اعمالک تنظیم اید.  
چک بر روح ملهمک می وار؟.. لطفاً بکابو معماهی  
آکلات.

طیمت — بن کلیت معلقیم، بوندن زیاده بر شی  
پیلم. ریاضی دکم. لکن بنده هرشی قوانین ریاضیه  
اوزره تنظیم اوئور، اکر اسکدن کلیره بوشلرک  
ناصل اولدینی سن آکلا.

فیلسوف — مادام کسن ریاضیه بیلمیورسک، و  
مادام کستنک کورون بوتون نظاماتک بر هندسه عالیه  
قوانینیدر، البته بر هندسه ازیله اولان لازم کلیر کسنه  
تنظیم ایشون، بر شمور لاھوق بونقه محققدرکه  
حرکاتکی اداره ایلسون،

طیمت — حق وار. بن صویم، بر، آشن،  
هوا، معدن، معدنیات، خاش، اوٹ، حیوان... بن  
بونلرک هبیم. واي آکلایوروم که بنده بر شمور وار.  
او شموردن سندده وار، لکن سن اون کورمیور-  
سک. ایشته بن ده بنده کنی کورمیورم. شو فدرکه بو  
قره غیر هریشی حس ایدیبورم. لکن طانیه میورم.  
شانه عالیه سن بندن بر جزو هیچ او لدینک حالده ناصل  
او لیورده بیم طانیه مدینم شی بولق ایسته بورسک؟

فیلسوف — بز صرافی بیز. بیلمک ایسترم که سن

## «غزل»

ارغون دیکله م بورند فوق العاده یم.  
دائی قانونی تحقیر ایمه آماده یم.  
اک بیویک دردم : حیاتم، ای طیب ساده دل!  
ویرمه بیوه دوابن باشقه بر سوداده یم.  
مستقلّاً بر حکم دارم قناعت ملکته  
قید اقبال و سعادتمند فقط آزادم.  
قیمت دنیاه در عندهمده وارایله قیاس  
جنی بر جهیه صانش ر آدمداه یم. (\*)  
حر دکادر کیمه لر حریتم معروف ایکن  
پاچ بالایه اشرفا بن ده اسیر بادم.

## اشرف

### «ولتر» تم دیبور؟

«ولتر» اک (طیمت ایله فیلسوف آراسنده) عنایی  
محاوره لطفه سنک ترجمه سیدر:

فیلسوف — سن کیمسک ای طیمت؟.. بن سنک  
ایجنه پاشایورم؛ الی سندز سن آرایورم، بر درلو  
بولقه موق اوله مدم.

طیمت — اسکی مصیر لیلده بی عنین عتابه مخاطب  
ایتدیلر. بکا «اپزیس» دیدیلر. باشه بر بیویک اورتو  
اور تدیلر. بو اور تویی کیمسه فالدیره من دیدیلر.

(\*) حضرت اشرف بو معاونته جامیت معانی اعتباره  
جانب حافظک:

بدرم روضه رضوان بد و کنندم بخروخت  
ناغلف باشم اگر من بجوى بخروشم  
بیتی پکشدر.

## طوغزی سوز

دقیقه قو جاغمده نمایاب اولمله آکنایايدك. اوقدر جقه  
نمون اوپلک. سزی امنبرن، بیودن والده کزی  
بوشه بیلمک يورولیك ...

فیلسوف - سوکیل والده جکم ! .. بکا آکلات.  
سن نه الجیون موجودسک ؟ .. نه الجیون شوکوردیکم  
بر شیلر وار ؟ ..

طیعت - سکاده، عصرلر دنبی اسباب اوپلیدن  
بی مسئول ایدنلره ویردیکم جواي ویره جکم : هیچ  
بر شیدن خبرم بوق ! ..

فیلسوف - عجایب ! .. عدم . بو ازدحام خلق  
وجودو نقا آرسنده بر انقلاب داغی به معروض قالق ، بو  
حیوانات یکدیگرینی بازجه لامق انجو غنی بورایه آندی ؟  
بو قدر حیات آیداهله ناندنه، بوقدرشدتل شمور آیله  
حضور اولان آسانلری بو رایه کتیر مدن مقصدی  
نەدر ؟ .. بوقدر کفتنه هیچ برو مقصد بوقیدر ؟ . سویله  
ای مادر طیعت ! .. بو خلقت غیر متاهیه نەدر ؟ ..  
نه الجیوندر ؟ ..

طیعت - اووف ! . بوناری ! .. بری بول براير  
سورالم ! ..

\*  
فیلسوف شرق حضرت مولانا غرب فیلسوف  
مشهوری و ولنک بوقاریده کی محاوره ایله آکلانق  
ایستیدیکی مقصدی ایات آئیه ده باقیکر نه شاعره،  
نه حکیمانه سویله شدر :

آسمانها و زمین یک سیب دان

کز درخت قدرت حق شدعيان .

توجه کرمی میان سیب در ؟

از درخت و باشناش بی خبر .

کرم کی داندکه این باغ رکی است ؟ ..

در بهاران زاد و مرکش دردی است ! ..

احمد کمال

طاغلر کده او والرکده ، دکیز لرکده بوقدر خام . قبا  
اولدیفک حالده حیوانات و نباتاتکه نەدن بولیه صوك  
درجه نازک صنعتکارسک ؟ ..

طیعت - زوالی باوروم ! .. حقیقتی سویله.  
یم ؟ .. بکا وردکاری ایم با کاش ! بکا طیعت دیبورلر .  
حال بوك بن صنتندن باشقه برشی دکم .

فیلسوف - اووف ! .. بوكله بوتون افکارمی  
آلت اوست ایتدی. نەدیک ؟ .. طیعت . (صنت) دن  
باشقه برشی دکل .

طیعت - اوت. بونده هیچ شیوه اولمه سون .  
بیلمیور میسک که سنک قبا بولدیفک بودکیزلرده، بو  
طاغلرده بر صنت غیر متاهیه وار ؟ بیامز میسک که  
بوتون بو صولار ارضی مرکزیه طوغزی اویارلر و  
بر قانون لایتیر اوزره بوكسلیلر . آجلایلر . بیلمز  
میسک که ارضی توشیخ ایدن بو طاغلر، لایستقعن نهرل  
کولار، چشمعل پیدا ایدن ناتاشی قارخان نلر یدوکه  
اونلرسز نم حیوانات و نباتاتم یا شایه من ؟ حیوانات،  
نباتات، معادنه کانجه . . غافل اوغل ! .. سن بونارک  
آبحاق اوچ نوعی طانیورسک . حال بوك بنده اونلرک  
میلیونلره انواعی وارد . اکر بالسکز بر قارخنهنک،  
بر بندای باشاغنک، بر آتنونک، بر باقیرک تشکلاتی  
معایت ایتمه، کا اونلرده کی صنعت حیران اولور قالیرسک .

فیلسوف - صحیح . جوق دوشونیور و کوریبیو .  
رم که سن بیدقادرنک صنت دهایسک . لکن  
کیمدر او قدرت صنعتکارکه بولیه کندی نهان . سق  
عیان ایدبیور ؟ .. نه قدر زمانلر دنبی سق طونقه  
چالیشیورلرده الاریسه برشی سکمپور !

طیعت - مادام که بن (ه) ایم . ناصل اولورده  
سنک کی بندن بر جزو هیچ بی طونقی تخلی ایدر ؟ ..  
بیاورولم ! .. نمون اوپلک . سزی احاطه ایدن بر قاج  
ذرانی کورمکله، سودمندن بر قاج دامله ایچمکله بر قاج

طوغزی سوز ایه ورک الی فی اکال ایدیسیورلر دی . طباق  
پینلر نهایتده بیره دوشوورلر دی .

ایشنه عدالت مدنیه !

چون انسانیه انسانله لایق بر تریه مدنیه ویرمک و  
انسانلری انسان ایشک دعواسیله عمر الخیرده مالک شرقیه  
مشاط اولان دول غریبدن بو ادعایی اک ابلریه کوتورن  
انکلایرلک بو صورته مهر ده کوست دکاری شو حکم ظالمانه  
ایله بول حاکمیه ایله اظفار عدالت عمومیه بول عرض ایله  
عدالت مدنیه بول غریبه کوستمک ایستدك . بزل بونغونه دن  
عیشت آلمی وجیلز سینه بو ظالمه اوغرادینه میزی سیلی بزده  
اکا کورمه هاوار اغلی بز .

شمدى ز مالئیه تدقیق ایدم . انکلایرل معری تاسیس  
راحت ایجون اشغال عسکری التنده بولان دیزیورلر . محل  
آماشیش حال و خرگزیدن مسؤول اوله حق کندیلرله کندیلر .  
بنک تضمیم ایتدیک حکومت علیه و مامورلریدر .

حکمه ایه ماحسن اولان اهالی فربه بی مسیل ملوتیدی .  
وکری کندیلرک موته سبب اولش اولان ضابط ایجون  
درجه اعدام اولنچ شرطیله یکرمی بزکشی محکوم ایتدی .  
زمی عدالت ! .

حکومت نامهه مدعي عمومیک وظیفه ایی ایغا ایدن مصروف  
شهرقی اولان هیلایوی بک نامنده برا داندر . بو یاناتک تصویر  
دعاواده کوستردیکی ناطقه بو دازیک اسکلایر سکرینک ترا .

نوسل محاروه سنده کی سالارلریه عاش اولاندنه کورمه شهرقی  
بر شهرت عوام پسنهه اولون لازم کاندکن بشنه اساسا  
صاحب وجود و دکلی و دکلی بر اوقافت وظالم دکل مظلوم  
و ضیفک و کاتنیه در عدهه ایشک ایشیدی . میر موسی ایه  
وطنداشلری برا قوبو ده وطننداشلریک عاندنه بولان دن قوی

طرفاک و کاتنی جاما آرد دعواده . ایدنی . رهی و طبیه دری و حججستی  
محکمه ده مصلیلردن زغلول اجد معنی بک اعضا فتنیله  
وجود اولدینی حاله محکمه شو حکم ظالمانه بکه اصدار  
ایتدی . فی الحیة حکمک الشای تبلیغنده موى ایه بیکانلری  
اوزرنده کوژیلاری بوازار اندنه اولدینی کورملش ایسدده  
اصل مردالک کوژیلاری دوکل دکل غالیجانانه وطننداشلرینک  
حقوقی کوزنک ایدی . فقط اویله یانیه انکلایرل آدمی مامور .  
یندن جیقارلر .

هله اویه بک انکلایرله بار اعاق . فقط بک انکلایرلی  
کوچندره امامک فنکرنه خدمت ایدرلر له مصیر اهالیسیک  
بو کی ذوات ایه افتخار ایشک ایشتلری مناسدر بیاله :  
ظالمانی عدالت بکه زمان خاک ایندجکدر؟

ظالمانی عدالت بکه دوکولمی ناغچ افروه طایلش

## حدائق صدیقه

تاریخدن اون بیش کون اول دشوابی فریه بی جوازنده  
او آولاقدم اولان بیش انکلایز ضابطلک بیشک آندینی  
تفذک استقامتنده بی فاقیشک (وورلام) دیه رک فردیای ور  
خرمنک آتش آلمی اووزنیه اهالی ایله ضابطان ارمانتنده  
ظبور ایند عزیز ده وروولان بیشک ایله میخرا  
کونش وورمه سیله وفات بیش اولنه کویلرلدن ایله ایکی  
کشی توپوت اوله عرق ور محکمه فوق الماده شکیل ایدله .  
رک اهالیند بکرمی بزکشی محکوم ایدلش و بونزدن دردی  
اعدامه ایشی القیشر دکنک اولن اوژزه ضری طقوزی  
- ایکیمی موبد اولن اوژزه - کورکه و باقیی ده مخان  
مد تارله جیه حکوم اولمشلردر .

حکم دون محل و مقده کویک اوکنده علی ملاه الناس  
اجرا اولندی .

آسیمه عیق آدلمری اوچه قصب اوغانی دار اغاجنک اوکنه  
کنیدیلر . محکومین ایله سیریلر اوزاده حاضر . محکومین  
آمایی بابی افریسی جوانی جوچی کویک داملیند اونجنه  
اظظر بدی . بزر بزر آصلدی . آسیلانر دار اغاجنک اوکنده .  
کی مردیونه کاپورل کاک میانلله بیچیلر هیچ قور تو کوست  
میورلر دی . و نجیبی مششک بی بیه قان ایدی . کاری قولاری  
با غالندی . یوقاریه چندی . کویک داملیندک اولاد و  
عالله باهه عرق و شهادت کلے سی کتیره رک بیانی اوژلندی .  
آصلیدی . بو ایلندیلرکن صکره ایکیه بیجی کاری . بو کم  
- سیله باخه موق شهادت کاری . کتیره دی . یارب ظالمانه  
انتقام آل دیدی . اوده آصلیدی . اوچنچیی کاری . شهادت

کلھسی کتیره دی . « بن مسلمان . اللہک بر لکنی تصدیق  
ایدرم . دن اسلامه مختلف دیلردن بیزیم . » دیدی . اوده  
چیزی دی . در دنچی کاری . شهادت کتیره دی . یارب من بی .  
بلایه بدل بزم خیر و بز . یارب دن اسلام اوزرسه بزی تامین  
وتیتیت ایله . یارب بوکا بدل خیر و بز . « دیدی . اوده اومنیزه  
صوما دنیه . سیریلرها ایل جال ایله کوکل خطبه لار اوغودی .  
طباق بیه بکاری کتیره دیلر . بولان ایجون اوچه اورله ایکی  
دیک دیکشلر دی . طباق بیه بکاری اوچه صویورل یالسکر  
دونلری برا قیورل دی . هر آدم اوچرکل آرمه نه کتیره دی  
بانی یوقاودن صیقش بیلر بیلور آیانلری دیز کاره سیق باغلا .

بیلور صیری کونه طوغزی بیو ریلور دی . قولاله ده او در .  
کلره محموداً افقی و ضمیمه دیک کاره چاقیلی اولان قولاره  
با غالانیور دی . اووضنیمده محکوم خاچ شکانی ایراز ایدیور دی .  
آن ضرب اینچه ایند بیکه دوکولمی ناغچ افروه طایلش  
بر بشلهمه ایدی . قارش قارشیه ایکی شارب بدن اکمه بیه

دون مرداوان غابون يئنده قیاس یا به رق قیاس  
صحی تقدیر نده بیله غابونه روسلوک سماویتی دیک  
لازم کایر کن سماوی به ترکارک غابونی دیه جک و کندی  
شوشیش ایتدیکی املانک ایخنده بو غیله رق ترکه ایخون  
لاتین حرفا فاتنک قبوانی توصیه ایده جک و عقبه مسأله  
سنه انکیزلری حقی بوله حق قدر بیوک برخطای اجتاد  
صایله من، برده اقوام اسلامیه شرقیه ده کی تبریج افکارک  
درجه بی، بیاندگه ترجمان رفق محترم ایخون بو  
مسأله حقنده بر حکم هصیب ویرمک مکن اوله ماز  
ظنتده بز.

### مولی عبد العزیز

الجزره فوخر انسنی خاوي اولان مضبطه سلطان  
مغرب افقی مولی عبد العزیزه الجزره ده ایتالیا مخونی  
موسیوم المومی کو تووش و مضبطه محظیاتی قبول ایتدیکه  
واجراء ایده جکنکه دائر امضاوره مسی او رو با دولتلری نامنه  
سلطان مشار الهین طلب ایتش ایدی. اخیراً وارد  
اولان تغیر افلردن سلطان مشار الهیک مضبطه امعنا  
ایلدیکی او رو با مطالبه اجرای قبول ایتدیکی آکلاشیدور.  
فوخر انس مطالبنک باشیجهه قاس مالکنک  
اور و بالی ساکن اولان ساحل بحر شهر نده تأسیس  
اسایشند عبارت اولوب بو مقصدک حصونیجونه  
اور و بالی معلمادر طرفند اداره ایدلک او زرمه برپولس  
هیائی تشکیل اوله جقدر.

مالک اسلامیه ده خستیان دولتلرک طلب و معرفته  
تأسیس آسايش ایلنک قدر مسلمانلار ایخون عیب بشوی  
اوله ماز بحوال مسلمانلاره اوروپالیلرک باربارق استاد  
اینکده حقنی اولدلقانی اثبات ایدر.

اشاعله فاسیلیل بو حالدن متنه اولورلده که  
ظرفدن طبله حاجت بر افقسزون ملکتلىرنک هر طرفی  
آسايشله معمور ایدرل.

### ترجمان غزنه می

باخچه سرا یاده نشر اولان ترجمان رفق محترم  
عقبه مسأله می مناسبه در دنجی عددمند خلافت  
مسلمانلار او زرنده حائز اولدینی قدره دائز نشر ایتدیکم  
بر مقاوه مزی تقدیم ایش. بـ ترجمانی کورمک. فقط  
ایشندیکم کوره رفیق نز بزم یازدقلمزی فوری  
خیالات تلقی ایدرک کندی کند مزی الدائم اقاماغمزی  
توصیه ایامش.

حكومة عنایه ملک ضمی و سوء اداره سیله روسيه  
الله یکشی و ایکی بوزنه روسيه استبدادي آتنده ازمش  
اولدینی حاله عنایلیدن بر امداد کوره مامش اولان  
روسيه مسلمانلار بنک او بله دوشونگکدو بیو بوله سویامکه  
حقیری وارد.

بـ - که عنایلی ترکاری بـ - کندی ملکتىز  
داخلنده بولندیقه بـ زده حکومتمز حقنده عین افکاری  
طاشیبورز، عنایلی حکومتک حایاه اسلامه قادر اولمدينه  
حکم ایدبیورز. فقط طیشاری به جیونجه و خوصیله  
اوروبا حـ کومانک یوماً فيوماً آرتقده اولان  
تحکمکانی چیکامز در جملهه چی حقنله شرقنده پـ متوجه  
بر حال کـ بـ ایدن افکار اسلامیه کورنجه کـ کندی  
دولتـ حقنده کـ نظرلر من دیکشیور. کوربیورز کـ دولت  
عنایه نـ دا خالـ تـ زـ اـ دـ ضـ عـ خـ اـ زـ دـ اـ قـ وـ تـ مـ اـ  
اوـ لـ بـ اوـ مـ فـ لـ رـ سـ وـ نـ شـ اـ مـ دـ لـ رـ تـ اـ زـ بـ لـ وـ رـ . مـ تـ اـ  
ماـ کـ دـ وـ نـ اـ سـ اـ کـ نـ دـ رـ يـ دـ هـ دـ ، عـ قـ بـ مـ سـ اـ مـ سـ

دنـ شـ وـ اـ دـ اـ جـ رـ اـ تـ اـ تـ بـ دـ خـ الـ قـ لـ مـ لـ يـ . تـ سـ اـ لـ

مـ ظـ اـ لـ رـ بـ خـ بـ کـ دـ نـ دـ ، تـ وـ نـ سـ دـ ، جـ زـ اـ بـ دـ تـ اـ تـ بـ اـ  
کـ وـ سـ تـ دـ کـ کـ .

بـ شـ رـ قـ دـ بـ وـ لـ دـ نـ مـ زـ دـ وـ شـ قـ لـ بـ رـ اـ خـ الـ اـ  
مـ غـ لـ بـ اوـ لـ دـ يـ دـ نـ دـ رـ فـ قـ مـ زـ کـ ظـ اـ نـ اـ دـ بـ کـ کـ  
الـ دـ اـ نـ يـ رـ زـ . فقط نـ صـ اـ لـ سـ بـ اوـ لـ دـ اـ نـ اـ قـ حـ رـ بـ يـ دـ اـ نـ دـ اوـ تـ زـ  
سـ هـ اـ لـ بـ هـ بـ اـ لـ اـ نـ اـ مـ هـ بـ اـ لـ اـ نـ اـ طـ لـ اـ

جسیات عمومیہ

السيارات عمومية لأن القيدار، حسبيات عمومية  
استثنى المطر ظلام أرقة سند وفلاطوب كبرله ديكى  
بك بحقوق وقائع وحادثات كورهنجك قدر قوذ نظره  
مالكى.

سرائر شفونی هر که بینان قیلان علم النبیب والشهاده  
یخجه اسرار و غرایی حسیات عمومیه آچیق راقدشدر.  
حس قبل الوقوع گتفتی مستقبلک مخبر صادقیدر.  
(السنة الحماق اقام الحق) قضیی ممنولوته  
کوره حسیات عمومیه وقوعات آئینک زبان ناطقیدر .  
حسیات عمومیه به نظر آبوبوسنه - ظرفای  
اخواندن برینک تصریحه کوره - رحلت هابون وقوع  
بوله حق یعنی سلطان عبدالجبار خان اندمن حضرت نتری  
بوعالم سفلی فی اطرافی احـله ایدن اسافله برادر رق  
اعلای علینه اوج جمیع دیناون آخیه کو جه جکدر.  
از الله وانا إلـه راجعون!!

عجبا بورنخال طوعاً می یوچه کرها می او له حق!  
حسیات عمومیه اقلایات مستقبله نک هر دو رلو عقیل استله  
برابر کنه واقف او له ماز. حضرت علام الفیووب  
علم غیبی کوچک بر روزنه دن حسیات عمومیه به تماشا  
ایستدیر. بوندن حاصل او له حق معلومات او له او له  
بر عالم اجمالي او له سایر، زیاده سی دکل.

اجداد عظامه: دن منتقل ملکات اوچ ریبی اعدایه  
ویردرک غازی عنوان مفخرتی احراب زیدن حضرت  
سلطان غازی! لئک شاهد تله سرفراز اولنی تمنیات  
عمویمه دن اولنلهه اولبایده و کافه احوالده و قایع خبر و شر  
مودع دست قضا و قدر در.

راوی

گردید که محبی و ران اشراف قدر بز ذات عالیقدر طرف قدرن الدینی فیض بر مکتبه کرد مسلمانان را از سنه هفده غافل و شفاق اولیوب منافق اسلامیه نمک حافظه ای اصر نداشت فرقه اسلامیه نمک اولینی ، مسلمانان را خستیان وطن اشاری طرف قدرن کور مکده اولد قلری ظلم و حقاره من جمله این بر متن اسلامیه است اینکه بولند قلری بیشتر بیوی داشتند.

بز بو ذات عاليٰ قدره کري يدم مسلمانو سنه متفرق اول دلني  
حقنده کي مشير ندين طولاني فوق العاده جر و هر ريت شه  
تکر اندرک اوسم آزموده ديندا شلر مرک مظہر امداد  
و توفيق ربانی اول ملرني کچل خلوص قابیه لوبه بارکاه  
الوهيدن است.عا ايلز، ذايانا کي بدليل دن اتفاق الهمه صير و متنانت بکار ز.

ذاتاً بز کریدلیلر دن اتفاق ایله صبر و متنات بکارز  
تاریخ زه کوستره که دولت عثمانیه کریدی فتح  
ایستیکندن تابوکونه قدر تهصیب نصرانیت ایله جزیره بر  
مر که میدانی اوشاش و پیغمبر کده کرد مساجانلاری  
محافظه موجودیت ایجون ایکی بوز القش سنه دنبیری  
بر مجاہدة قهرمانانه ایله بو غشم مقدمه بولوشدر که کریده کی  
اخوان دیگز بویولاده کوستردکاری نبات و متنات  
صبورانه ایله هر دورلو شدائد مردانه کوکس و پرمه  
حکمرانی عنله پیلدر مسله در  
الحاد قلوبه دلالت ایده جك اولان اتفاق ایله صبر ک  
صوکی سلامندوره.

بز بولامق کندیلرینه بشیرابدر و برحس  
اخو تکارانه سو فیله نصیحت بولنده کندیلرینه سو یالدیکمز  
سو زلدن کندیلرینی کند مزدن زیاده دوشونگکده  
اول دیغزی استدلال ایدر لک مسرو و سوزلر من اینچنده  
اک شایان استفاده برشی بوله بیلر لرسه اذکاره عامل  
ومفهوم او لمبرینی تو صیه ایدر ز.

مرد لایک اک بیوک هنری حقیر ستاکدر. مرد  
لکاری بزجه مسلم اولان کرید مسلمانه ندن بز حقیر  
ستاک ده بکله بیلبرز